



06-24-02

Receipt  
**FILE COPY**PATENT  
00225

#D

JL  
8/2/02

## IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

Art Unit: 2654 :

Examiner: Joann Stewart :

In re application of: : PRODUCTIVITY TOOL FOR LANGUAGE  
TRANSLATORSCartus : **RECEIVED**

Serial No.: 09/944,766 : JUL 05 2002

Filed: August 31, 2001 : Technology Center 2600

**REQUEST FOR CORRECTED FILING RECEIPT**

Pittsburgh, Pennsylvania 15222

June 21, 2002

Commissioner for Patents  
Office of Initial Patent Examination  
Filing Receipt Corrections  
Washington, D.C. 20231

Sir:

A corrected filing receipt for the above-referenced application has been received, and  
should be corrected to add the address of the inventor, John R. Cartus, to read

---

"Express Mail" mailing label number ET793315777US  
Date of Deposit June 21, 2002

I hereby certify that this paper or fee is being deposited with the United States Postal Service "Express Mail Post Office to Addressee" service under 37 CFR 1.10 on the date indicated above and is addressed to U.S. Patent and Trademark Office, Office of Initial Patent Examination, Filing Receipt Corrections, Washington, D.C. 20231

"Sewickley, PA." Enclosed is a copy of the corrected filing receipt marked with the correction and a copy of the Declaration. A corrected filing receipt is respectfully requested.

Respectfully submitted,



Jonathan C. Parks  
Registration No. 40,120

Attorney for Applicant

KIRKPATRICK & LOCKHART, LLP  
Henry W. Oliver Building  
535 Smithfield Street  
Pittsburgh, Pennsylvania 15222

Ph. (412) 355-6288  
Fax (412) 355-6501



## UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

COMMISSIONER FOR PATENTS  
 UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE  
 WASHINGTON, D.C. 20231  
 www.uspto.gov

| APPLICATION NUMBER | FILING DATE | GRP ART UNIT | FIL FEE REC'D | ATTY.DOCKET.NO | DRAWINGS | TOT CLAIMS | IND CLAIMS |
|--------------------|-------------|--------------|---------------|----------------|----------|------------|------------|
| 09/944,766         | 08/31/2001  | 2654         | 500           | 00225          | 33       | 19         | 5          |

RECEIVED

MAY 23 2002

KIRKPATRICK &amp; LOCKHART LLP

26285  
 KIRKPATRICK & LOCKHART LLP  
 535 SMITHFIELD STREET  
 PITTSBURGH, PA 15222

CONFIRMATION NO. 2761  
 CORRECTED FILING RECEIPT



\*OC00000008142690\*

Date Mailed: 05/17/2002

Receipt is acknowledged of this nonprovisional Patent Application. It will be considered in its order and you will be notified as to the results of the examination. Be sure to provide the U.S. APPLICATION NUMBER, FILING DATE, NAME OF APPLICANT, and TITLE OF INVENTION when inquiring about this application. Fees transmitted by check or draft are subject to collection. Please verify the accuracy of the data presented on this receipt. If an error is noted on this Filing Receipt, please write to the Office of Initial Patent Examination's Filing Receipt Corrections, facsimile number 703-746-9195. Please provide a copy of this Filing Receipt with the changes noted thereon. If you received a "Notice to File Missing Parts" for this application, please submit any corrections to this Filing Receipt with your reply to the Notice. When the USPTO processes the reply to the Notice, the USPTO will generate another Filing Receipt incorporating the requested corrections (if appropriate).

## Applicant(s)

John R. Cartus, Residence Not Provided,  
 (Sewickley, PA)

## Domestic Priority data as claimed by applicant

## Foreign Applications

If Required, Foreign Filing License Granted 10/04/2001

Projected Publication Date: 03/06/2003

Non-Publication Request: No

Early Publication Request: No

\*\* SMALL ENTITY \*\*

## Title

Productivity tool for language translators

## Preliminary Class

704



---

**LICENSE FOR FOREIGN FILING UNDER  
Title 35, United States Code, Section 184  
Title 37, Code of Federal Regulations, 5.11 & 5.15**

**GRANTED**

The applicant has been granted a license under 35 U.S.C. 184, if the phrase "IF REQUIRED, FOREIGN FILING LICENSE GRANTED" followed by a date appears on this form. Such licenses are issued in all applications where the conditions for issuance of a license have been met, regardless of whether or not a license may be required as set forth in 37 CFR 5.15. The scope and limitations of this license are set forth in 37 CFR 5.15(a) unless an earlier license has been issued under 37 CFR 5.15(b). The license is subject to revocation upon written notification. The date indicated is the effective date of the license, unless an earlier license of similar scope has been granted under 37 CFR 5.13 or 5.14.

This license is to be retained by the licensee and may be used at any time on or after the effective date thereof unless it is revoked. This license is automatically transferred to any related applications(s) filed under 37 CFR 1.53(d). This license is not retroactive.

The grant of a license does not in any way lessen the responsibility of a licensee for the security of the subject matter as imposed by any Government contract or the provisions of existing laws relating to espionage and the national security or the export of technical data. Licensees should apprise themselves of current regulations especially with respect to certain countries, of other agencies, particularly the Office of Defense Trade Controls, Department of State (with respect to Arms, Munitions and Implements of War (22 CFR 121-128)); the Office of Export Administration, Department of Commerce (15 CFR 370.10 (j)); the Office of Foreign Assets Control, Department of Treasury (31 CFR Parts 500+) and the Department of Energy.

**NOT GRANTED**

No license under 35 U.S.C. 184 has been granted at this time, if the phrase "IF REQUIRED, FOREIGN FILING LICENSE GRANTED" DOES NOT appear on this form. Applicant may still petition for a license under 37 CFR 5.12, if a license is desired before the expiration of 6 months from the filing date of the application. If 6 months has lapsed from the filing date of this application and the licensee has not received any indication of a secrecy order under 35 U.S.C. 181, the licensee may foreign file the application pursuant to 37 CFR 5.15(b).